

此类指导无法涵盖特定情况下可能出现的所有问题。如果您不知道应如何保护自己的权利，请咨询律师。

## 什么是“民事骚扰禁制令”？

这是一项有助于保护人们免受骚扰的法院命令。

## 我可以申请民事骚扰禁制令吗？

如果由于其他人的以下行为，您担心自己的安全，那么您就可以申请民事骚扰禁制令：

- 其他人在骚扰您
- 其他人在跟踪您
- 对您实施了暴力行为，或
- 对您实施暴力威胁

## 该禁制令将如何帮助我？

法院可以命令被禁制人：

- 不得对您实施骚扰或威胁
- 不得联系或接近您，以及
- 禁止该人持有任何枪械（枪支）、枪械部件或弹药。这包括枪械接收器和框架，以及任何可用作或容易转换为接收器或框架的物品（参见刑法第 16531 节）。

有关被禁制人不得持有物品的更多信息，请参阅 <https://selfhelp.courts.ca.gov/restraining-orders/prohibited-items>。

您也可以为与您一同生活的朋友和家人申请保护。

在民事骚扰案件中，法院无法：

- 命令某人搬离您的住所
- 命令某人向您支付子女抚养费
- 下达监护和探视令

如果您需要以上命令，请依据《家庭暴力保护法》申请。表格 [DV-100](#)。

法院也无法：

- 命令某人向您支付其拖欠的欠款
- 命令某人搬出您所有的出租房产
- 命令某人停止不足以构成骚扰的滋扰

如果您需要以上救济，则必须提起民事诉讼。

## 诉讼费用是多少？

具体取决于您所遭受的骚扰类型。如果被禁制人对您使用暴力或可能会使用暴力，或跟踪您，则无需支付登记费；反之，则必须支付费用。

如果您无法负担登记费，可以向书记员询问如何申请费用减免。表格 [FW-001](#) 可用于费用减免申请。

如果该法院命令是基于先前发生过的暴力行为、可信暴力威胁或跟踪，您有权获得治安官或警长提供的免费服务。此外，如果您有资格获得费用减免，则可以要求治安官或警长免费执行命令。如果您并无获得免费服务的资格，可向治安官或警长付费来执行命令。

## 我需要填写哪些表格才能申请到命令？

您必须填写 [CH-100 表格《民事骚扰禁制令申请表》](#) 以及 [CLETS-001 表格《机密 CLETS 信息》](#)。如果您需要附件，可以使用 [MC-025](#) 表格。您还必须填写 [CH-109 表格《庭审通知》](#) 中的第 1 项和第 2 项，以及 [CH-110 表格《临时禁制令》\(CLETS-TCH\)](#) 中的第 1-3 项。

## 我在哪里可以获取这些表格？

您可以从法律出版商处或加州法院网站 [www.courts.ca.gov/forms](http://www.courts.ca.gov/forms) 获取表格。您也可以在当地法院或县法律图书馆找到此类表格。

## 我需要做些什么才能得到命令？

您必须前往骚扰发生地或被禁制人所在县的上级法院。在法院，询问您应该在何处申请民事骚扰禁制令。（自助中心或法律援助协会也可协助您提交申请。）

在法院，将您的表格交给法院书记员。书记员会在庭审通知表中写明庭审日期，如果您要求立即批准命令，则应提供一份由审判员签署的临时禁制令副本。

**我多久可以获得命令？**

如果您寻求临时禁制令，法院将在 24 小时内决定是否下达该命令。有时法院会在更短时间内做出决定。询问您是否应该继续等待或稍后领取已签署的《庭审通知》和《临时禁制令》。

**该命令效力持续多长时间？**

如果法院下达临时命令，其效力将持续至庭审日期。届时，法院将决定是否继续执行该命令。该命令可能最长持续五年。

**被禁制人应如何了解该命令？**

让年满 18 岁的人员—除您或处于命令保护之下的其他人之外—必须将命令副本“送达”（给予）被禁制人。送达人必须填写 [CH-200 表格](#)，《[专人送达证明](#)》，并将表格交给您或提交给法院。如需服务援助，请向法院书记员索取 [CH-200-INFO 表格](#)，《[什么是“专人送达证明”](#)》？

**如被禁制人不服从命令，应该怎么办？**

报警。被禁制人可能会被逮捕并被指控犯罪。

**我是否必须出庭？**

是。于书记员通知您的日期出庭。

**我是否需要带证人出庭？**

无需证人出庭，但如有更多骚扰相关证据会比您与证人的言词更具说服力。您可以携带：

- 证人
- 证人经宣誓所作的书面陈述
- 照片
- 医院或警方报告
- 受损财物
- 恐吓信、恐吓邮件或电话留言

证人可在庭审上发言，也可不发言，具体由法院规定。因此，如有可能，您应该将证人经宣誓所作的书面陈述带到庭审上。（为此，您可使用 [MC-030 表格《声明》](#)。）

**我是否需要律师？**

聘请一名律师是好主意，但律师并不是必须的，此外，您无权获得法院指定的免费律师。请咨询法院书记员如何在您所在地区联系到免费或低费用的法律服务和自助中心。

**我会在庭审上见到被禁制人吗？**

如果当事人出席庭审，您是会见到对方的。但被禁制人没有与您交谈的权利。如果您害怕，请告知法官。

**我能与他人一同前往法院吗？**

是。庭审期间，您可以携其他人员前来与您坐在一起。但该名人员不得在法院为您辩护。只有您自己或您的律师（如有）可以为您辩护。

**CH-109** Notice of Court Hearing

Clerk stamps date here when form is filed.

**1 Person Seeking Protection**

a. Your Full Name: \_\_\_\_\_

Your Lawyer (if you have one for this case):  
 Name: \_\_\_\_\_ State Bar No.: \_\_\_\_\_  
 Firm Name: \_\_\_\_\_

b. Your Address (If you have a lawyer, give your lawyer's information. If you do not have a lawyer and want to keep your home address private, you may give a different mailing address instead. You do not have to give telephone, fax, or e-mail.):  
 Address: \_\_\_\_\_  
 City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_  
 Telephone: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_  
 E-Mail Address: \_\_\_\_\_

Fill in court name and street address:  
 Superior Court of California, County of \_\_\_\_\_

Court fills in case number when form is filed.  
 Case Number: \_\_\_\_\_

**2 Person From Whom Protection Is Sought**  
 Full Name: \_\_\_\_\_

The court will complete the rest of this form.

**3 Notice of Hearing**  
 A court hearing is scheduled on the request for restraining orders against the person in **2**):

Name and address of court if different from above:  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Hearing Date: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_ Time: \_\_\_\_\_  
 Dept.: \_\_\_\_\_ Room: \_\_\_\_\_

**4 Temporary Restraining Orders** (Any orders granted are on Form CH-110, served with this notice.)  
 a. Temporary Restraining Orders for personal conduct and stay-away orders as requested in Form CH-100, Request for Civil Harassment Restraining Orders, are (check only one box below):  
 (1)  All GRANTED until the court hearing.  
 (2)  All DENIED until the court hearing. (Specify reasons for denial in b, below.)  
 (3)  Partly GRANTED and partly DENIED until the court hearing. (Specify reasons for denial in b, below.)

Judicial Council of California, www.court.ca.gov  
 Revised July 1, 2014, Mandatory Form  
 Code of Civil Procedure, § 527.5  
 Approved by DOJ

Notice of Court Hearing  
 (Civil Harassment Prevention)

CH-109, Page 1 of 3  
 →

**如果我身体残疾怎么办?**

如果您身体残疾并且在法院需要便利服务,您可以填写 [MC-410 表格](#) 提出申请。您也可以向您所在法院的美国残疾人法案 (ADA) 协调员寻求帮助。如需了解更多信息,请参阅 [MC-410-INFO 表格《如何向法院申请残疾便利》](#)。

**也可在线获取相关流程信息。**

请参阅 <https://selfhelp.courts.ca.gov/CH-restraining-order>。

**如需获取您所在地区的援助,请联系:**

【可输入当地信息】

**如果我不会说英语怎么办?**

当您提交相关文件时,请咨询书记员是否有法院翻译人员。您可使用 [INT-300 表格《配备翻译请求》\(民事\)](#),或当地法院表格或通过法院网站申请配备翻译人员。如需了解有关法院翻译人员的更多信息,请访问 <https://selfhelp.courts.ca.gov/request-interpreter>。

**我可以同意被禁制人撤销该命令吗?**

不可以。命令一旦发布,只有法官才能更改或取消。您或被禁制人必须向法院提出取消该命令的申请。